

#1



#2



#3

中国美学的开篇

The beginning of Chinese aesthetics

段炼 Duan Lian

一、绘事后素

两千五百年前的某一天，孔子与门徒子夏外出散步，一阵轻风吹过，学生似有所感，便向孔子问诗：巧笑倩兮，美目盼兮，素以为绚兮，何谓也？老师答：绘事后素。

过了一千多年，白居易悟到了那阵轻风吹出的历史，遂写下一句“六宫粉黛无颜色”，无意中为孔子师徒的对话作了注解，也为后世绘画中的白描一体作了铺垫。后世美学家认为，这是中国古典美学的开篇，但是，孔子师徒的这一问一答，却成为一桩美学公案。宋代大儒朱熹给卷了进去，他说“绘事，绘画之事也，后素，后于素也”，清代学人对此说不以为然，使先素后彩和先彩后素成为问题，也使白描有失理之虞。

其实，子夏就像那个小僧，面对口含金莲花的高僧，顿悟，而后问：礼后乎？孔子闻之，甚为高兴，喜欢这后生的悟性，答：起予者商也，始可与言诗已矣。师生问答，机锋重重，若听者有意，便可将白描之理，溯至朱

和白居易。然而，朱熹真正要说的是“礼必以忠信为质，犹绘事必以粉素为先”。于是，白描之重要，犹如人性之澄澈，所以才有“文如其人”之说。

白描简约晓畅，恰似几笔树枝，几片疏叶，几瓣花朵，既无背景，也无前景，凭空漂浮，有如庄子逍遥，在高古游丝的转折顿挫轻重缓急之间，似行云流水，尺天涯，不受时空约束，却又如此专一倾情，恰若摄影的聚焦所在，不仅有绘事后素之功，也有青牛出关之意，更兼意境之空灵和清逸。

清代腐儒不满朱熹之注，今人则取巧，以白话译文代之，回避作注。但是，倘向西方人言

及中国历史上的首句画论，翻译与阐释便难解难分。当年林语堂到了美国，向西方世界介绍中国文化，以英文著述，其中有译文集《中国艺术理论》一书，1967年纽约出版。此书首篇即是孔子“绘事后素”，译作“Powder Applied Last”。此译若再转译回汉语，便是“最后施粉”，看似与原文相去甚远，有违朱熹，却应了白居易。

白描起于素宣，以墨线勾之，恰如孔子言说。林语堂大概知其译文会造成误读，便又释之：孔子之粉为白色，称素，故谓后素。不过，他仍像清人那般，难免释义之感，不得已，乃作英文注：In the Poem, the Su (White Powder) Refers to the Lady's Make-Up (Hsien), 可译作：

诗经数行，其“素”乃淑女之粉，谓“绚”。

中国美术理论之开篇，为白描一体奠定了意蕴简约的基调，使道两家能在后来的千百年中与儒家相伴而行，其间虽时有过招，但每每相辅相成。白描如野云飞渡，来去无踪，和了唐代诗僧寒山：寒山道，落落冷涧滨，常有鸟，寂寂更无人。

寒山的空灵，莫非不是落了个白茫茫一片真干净？

二、艺术写作

仲冬圣诞时，得到台北一出版社的电子邮件，说我的艺术评论集《图像丛林：当代艺术批评》已开机印刷，新年上市。掐指一算，这是我的第十一本书。其实，早在出版第十本书时就想停笔反思，否则整天忙忙碌碌，写出一堆文字垃圾，既不环保，也无益身心健康。

从1987年完成第一部书至今，25年匆匆过去，第十一部书出版之际，另

- #1 作品03号 图片 刘晓东
- #2 关于鱼 图片 赵灿菊
- #3 痕迹 图片 张永



— (完整无水印) 图片 阎明磊、齐浩

两部书也即将面世，几乎是两年一书。与那些每年一书的写作快手相比，我自愧不如，但转念一想，反正不写通俗读物和学术快餐，少也无妨。过去写作，总是不急不紧，写得认真真，但最近几年却染上了浮躁的时代病，有时约稿多了，便穷于应付，制造文字垃圾。

说起文字垃圾，读者可到网络上看看，会发现铺天盖地。在这万民狂欢的年头，上网发帖没有门槛，网上充斥着文理不通的顽童作文，标志文明程度的写作水准一落千丈。到如今，已没什么人将写作当成神圣的精神追求，而只是消遣罢了，甚至是无聊之举。

二十五年前出版第一本书，算是人生大事。为了早日得到样书，我急不可耐地从出版社跑到印刷厂，向印刷工人自报家门，然后将一本刚印好尚未装订的书，一把揽入怀中，也顾不得油墨未干，赶紧翻阅，弄了个十指苍苍油墨色，像是卖炭翁。那时的激动，至今犹记。

半年前在北京出版的第十本书，是我选编的译文集，翻译团队有十几位译者。开工前我告诉大家：这是一部很有学术价值的书，但无商业价值。如今的图书市场，商人重利轻学术，学术书市场小，译者的稿费低，低到不足挂齿。文集上市后我又通知众译者：我身在北美，夏天才能到北京处理稿费和样书事宜，若有急需样书者，可先去书店购买。出乎意料的是，没几个译者购书，大家几乎异口同声：不急、没关系。

是的，现在的文人已看淡了出书，因为门槛太低，付钱就行。出书也如网络发帖，什么人都能写作，什么书都能出版。据我所知，文明世界的出版界，只有我们在出售书号。这是无本万利的赚钱之道，虽然各出版社每年的书号使用量有限，但书号本身却是无限的，只不过是发放多少而已。于是，这一巨大的垄断行业便有了出售书号的无形商品，出版社不需劳动生产，便可坐地生财。

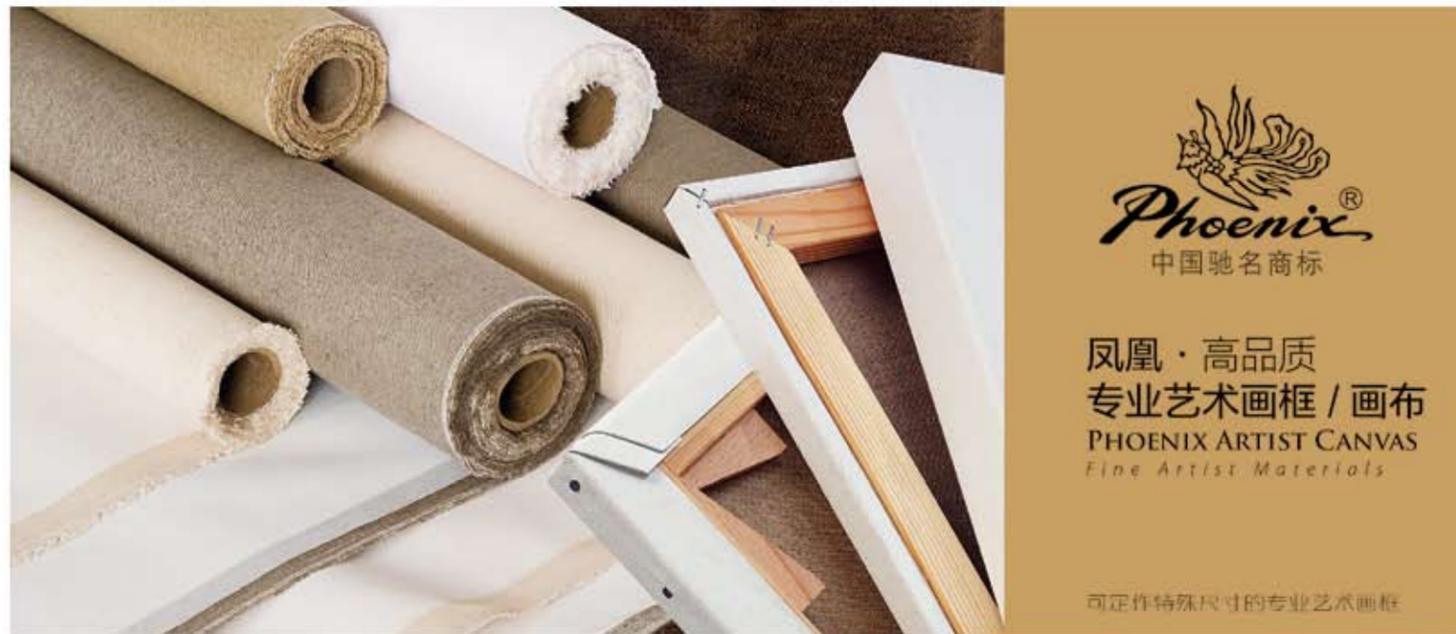
话说回来，出版社收了作者的书号钱，出书后通常会将书交给作者，由其销售或赠予亲朋好友。但有的出版社自恃名号大，收了书号钱，出书后只给作者一些样书，其余径自拿到书店销售，售书所得与作者无缘。这种霸王

条款的出版协议，愿打愿挨，谁让作者要自费出书呢。

国内作者花钱买书号，写作变成了商业行为。结果，过去学者文人引以为荣的“一本书主义”，现在便入了寻常百姓家。如今出书易如唱卡拉OK，所以，我的译者们不急着看样书也就不足为奇了。

面对此情，看重写作看重出书的人，的确应该暂时停下笔来，平心静气反思一番。我的反思来自译文集在海外的经历。当我将这部书送给其中一文的原作者时，作者喜不自禁，举着书告诉同事：我的文章译成中文了，文集在中国出版了。其喜悦之情，与我25年前如出一辙。

虽然我会继续用中文写文章，但写书改用英文。印第安人说今年是世界的终结，我觉得是新时代的开始，至少，是我开始了写作的新阶段。无论终结还是开始，写作都得从头来过，惟其如此，笔下文字方能经得起推敲，若仍然制造文字垃圾，那就不必写作了。



凤凰高品质艺术画布 可以让您的作品保存时间更长久

凤凰·高品质专业艺术画布是在充分研究了油画颜料的特性，艺术家的创作、收藏保存的要求，精心制作而成；是您实现作品精神、美学价值和耐久保存的坚实基础；可帮助您在艺术创作的道路上少走弯路，少做牺牲的尝试。凤凰高品质艺术画布可以让您的作品保存时间更长久。

凤凰高品质艺术画布与其他画布的区别

- 1) 含胶太多的画布看似现在不会开裂，实际上时间长了，画布会发硬变脆，涂层开裂，最终导致画面严重开裂，油画颜料大片剥落。
- 2) 凤凰画材专注于画布研究15年，采用欧洲传统配方，注重将画布的胶比接近油画颜料的胶比，使它们充分结合。同步老化；凤凰专业艺术画布绷框时，画布被推条边缘顶出小裂纹属于正常现象，不影响产品质量。

凤凰画材集团 总部地址：江苏省无锡市滨湖区吴都路333号
客服电话：400-680-7728
沐阳凤凰美术颜料有限公司 www.phoenix-arts.com

研制不变色的高品质油画颜料

油画颜料干后变色一直是困扰许多艺术家创作的大问题，包括一些世界著名品牌，都有部分颜色存在变色问题，有的是因为颜料纯度太低，有些是色粉干后比较容易变色，有些是油导致变色，有些是在颜料中加入了一些不良的助剂。凤凰/艺术家材料研究室始终关注油画颜料的变色问题，并设立专门的材料研究员对油画颜料变色进行观测对比，进行周检测、1个月检测、3个月检测、6个月检测、1年检测、2年检测、3年检测……凤凰材料研究室中堆满了厚厚的采样样板。通过多年来长期的观察和检测对比，凤凰找到油画颜料变色的各种原因，解决了油画颜料变色的各种问题，把油画颜料的变色系数控制在最低的范围之内，达到基本不变色，并得到国内外许多艺术家、艺术大师的一致好评。在控制油画颜料变色的研究方面，我们走在世界的最前端。



EN71 欧盟玩具安全认证

